

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

· 拼音美绘本 ·

会飞的教室

◆ 曹文轩作序推荐 ◆

[德] 卡斯特纳 原著
王 蕴 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

· 世界儿童文学精选 ·



会飞的教室

[德] 卡斯特纳 原著
王 蕴 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

会飞的教室 / (德) 卡斯特纳原著 ; 王蕴改写. —
北京 : 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选 : 拼音美绘本)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3923 - 3

I. ①会… II. ①卡… ②王… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第003400号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

会飞的教室

HUI FEI DE JIAOSHI

[德] 卡斯特纳 原著

王 蕴 改写

*

北 京 出 版 集 团 公 司 出 版
北 京 少 年 儿 童 出 版 社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址 : [www . bph . com . cn](http://www.bph.com.cn)

北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行

新 华 书 店 经 销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 80千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3923 - 3

定价:18.80元

质量监督电话: 010 - 58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- 安武林：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 曹文轩：教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任
- 樊发稼：著名儿童文学作家、评论家、诗人
- 金波：教授、著名儿童文学作家、诗人
- 李学斌：著名儿童文学作家、评论家
- 刘绪源：著名儿童文学作家、评论家、学者
- 彭懿：著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家
- 孙卫卫：著名儿童文学作家、书话家
- 谭旭东：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 汤素兰：教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席
- 吴岩：教授、著名科幻作家、科幻理论家
- 谢倩霓：著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编
- 星河：著名儿童文学作家、科幻作家
- 张之路：著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng
一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受

yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是

bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气

zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的

yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创

zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至

shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了

xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了

yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xi dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上，

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gōng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fǔ wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、精髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú

专家导读



huì fēi de jiào shì gù shì bìng bù fù zá quán shū jiǎng shù
《会飞的教室》故事并不复杂。全书讲述

yī qún zhōng xué shēng wèi le qīng zhù shèng dàn jié yào zì biān zì yǎn
一群中学生为了庆祝圣诞节，要自编、自演

yī chǎng huà jù zài huà jù pái liàn de guò chéng zhōng fā shēng le
一场话剧。在话剧排练的过程中，发生了

yī xiē shì jiàn bǐ rú jiù yuán gě luò dí jìn yān lǎo shī hé pèi kè
一些事件，比如救援葛洛迪、禁烟老师和佩克

lǎo shī chóng féng wū lǐ shuāi shāng zhèng shì zhè xiē shēng dòng qū zhé
老师重逢、郇理摔伤。正是这些生动曲折

de shì jiàn ràng yī qún cōng yǐng huó pō tiān zhēn kě ài de hái zǐ
的事件，让一群聪颖活泼、天真可爱的孩子

yuè rán yǎn qián
跃然眼前。

zhè bù fǎn yǐng dà xiāo tiáo shí qī dé guó zhōng xué shēng shēng huó
这部反映大萧条时期德国中学生生活

yǔ xīn tài de xiǎoshuō zì chū bǎn hòu jiù yǐn qǐ le shì jiè gè dì xiǎo
与心态的小说，自出版后就引起了世界各地小

dú zhě de gòng míng qí mèi lì zài yú jìn guǎn guó dù hé shí dài
读者的共鸣。其魅力在于，尽管国度和时代

bù tóng dàn yīn wèi suǒ xiě shì jiàn jù yǒu pǔ biàn xìng yīn cǐ xiǎo dú
不同，但因为所写事件具有普遍性，因此小读

zhě huì yǔ gù shì zhōng de rén wù líng xī xiāng tōng dú lái bèi gǎn qīn qiè
者会与故事中的人物灵犀相通，读来倍感亲切。

cóng nèi róng shàng kàn quán shū shì yī bù gāo dù nóng suō de
从内容上看，全书是一部高度浓缩的

xiào yuán fēng qíng lù tóng xué zhī qíng shī shēng zhī ài péng you zhī
校园风情录，同学之情、师生之爱、朋友之

yì dōu shēn shēn de huàn qǐ wǒ men duì wǎng xī xiào yuán shēng huó de
谊，都深深地唤起我们对往昔校园生活的

huí yì hé duì nián shào shí zhēn zhì yǒu yì de huí wèi yǔ zhēn xī chú
回忆和对年少时真挚友谊的回味与珍惜。除

cǐ zhī wài zuò jiā hái qīng zhù bǐ lì kè huà le zhū duō gè xìng xiān
此之外，作家还倾注笔力，刻画了诸多个性鲜

míng de rén wù xíng xiàng bǐ rú ruì zhì zhèng zhí de jìn yān lǎo shī hé
明的人物形象，比如睿智正直的禁烟老师和

pèi kè lǎo shī dǎn qiè zì zūn de wū lǐ fù yǒu cái huá mìng yùn
佩克老师，胆怯自尊的邬理，富有才华、命运

duō chuān de yáo ní pǐn xué jiān yōu jiān qiáng zì lì de dài mǎ tíng
多舛的姚尼，品学兼优、坚强自立的戴马亭，

lǐ zhì bó xué de sāi bā xiū jiàn zhuàng hào dòu de mǎ tí sī
理智博学的塞巴修，健壮好斗的马提斯……

tā men dōu gěi dú zhě liú xià le shēn kè de yìn xiàng
他们都给读者留下了深刻的印象。

lǐ xué bīn

李学斌

zhù míng ér tóng wén xué zuò jiā píng lùn jiā
著名儿童文学作家、评论家

zuò zhě dǎng àn 作者档案



kǎ sī tè nà
卡斯特纳

kǎ sī tè nà shì dé guó zuò jiā xīn wén jì zhě tā cóng
卡斯特纳是德国作家、新闻记者。他从
xiǎo jiā jìng pín hán qiú xué guò chéng jiān xīn dàn tā píng zhe wán qiáng
小家境贫寒，求学过程艰辛，但他凭着顽强
de yì lì qín fèn de jīng shén bù jǐn wán chéng le dà xué xué yè
的毅力、勤奋的精神，不仅完成了大学学业，
hái huò dé le lái bǐ xī dà xué de bó shì xué wèi kǎ sī tè nà yī
还获得了莱比锡大学的博士学位。卡斯特纳一
shēng zhuān wèi hái zǐ men xiě zuò zuò pǐn yǒu āi mǐ ěr bǔ dào
生专为孩子们写作，作品有《埃米尔捕盗
jì 》 liǎng gè xiǎo luò tè xiǎo bù diǎn yǔ ān dōng děng zài
记》《两个小洛特》《小不点与安东》等。在
zhè xiē zuò pǐn zhōng zuì zhù míng de shì huì fēi de jiào shì zhè
这些作品中，最著名的是《会飞的教室》。这
bù xiǎo shuō zhǎn xiàn le tóng xué zhī qíng shī shēng zhī ài péng you zhī
部小说展现了同学之情、师生之爱、朋友之
yì shēn shēn de dǎ dòng le gè guó dú zhě
谊，深深地打动了各国读者。

rén wù diǎn jī 人物点击



dài mǎ tíng pǐn xué jiān yōu de bān zhǎng tā qín fèn hào xué
戴马亭：品学兼优的班长，他勤奋好学，

zhèng zhí yǒu ài shēnshòutóng xué men yōng dài tā hěn yǒu huì huà tiān
正直友爱，深受同学们拥戴。他很有绘画天

fù zuò shì chí zhī yǐ héng wǔ tái jù huì fēi de jiào shì lì
赋，做事持之以恒，舞台剧《会飞的教室》里

de suǒ yǒu bù jǐng dōu shì yóu tā chuàng zuò wán chéng de
的所有布景都是由他创作完成的。

yáo ní bèi fù mǔ yí qì de gū ér tā xīn sī mǐn gǎn
姚尼：被父母遗弃的孤儿，他心思敏感，

cái huá héng yì diǎn zi tè bié duō huì fēi de jiào shì jù běn
才华横溢，点子特别多，《会飞的教室》剧本

jiù chū zì tā shǒu tā hé dài mǎ tíng shì zuì hǎo de péng you
就出自他手。他和戴马亭是最好的朋友。

zhèng yì lǎo shī jí pèi kè lǎo shī wéi rén zhèng zhí shǎng
正义老师：即佩克老师，为人正直，赏

fá fēn míng xiàng cí fù bān guān ài zhe xué shēng dāng xué shēng yù dào
罚分明，像慈父般关爱着学生。当学生遇到

kùn nán shí tā zǒng huì jié jìn quán lì de bāng zhù tā men
困难时，他总会竭尽全力地帮助他们。

mù lù
目录



dǎn xiǎo de wū lǐ
胆小的邬理 1

jù zuò jiā yáo ní
剧作家姚尼 6

tǐ yù guǎn de fēng bō
体育馆的风波 9

huì fēi de jiào shì
会飞的教室 12

zhù zài chē xiāng lǐ de lǎo shī
住在车厢里的老师 20

sù yuàn
宿怨 23

jiù yuán
救援 30

tán pàn
谈判 36

jué dòu
决斗 42

jiù chū gě luò dí
救出葛洛迪 47

kě jìng de zhèng yì lǎo shī
可敬的正义老师 50





shèng dàn jié qián de sāo dòng 64
圣诞节前的骚动

wū lǐ de xīn jié 70
邬理的心结

gǎn rén de chóng jù 77
感人的重聚

cóng gāo kōng tiào xià lái 81
从高空跳下来

dài mǎ tíng de mì mì 90
戴马亭的秘密

xīn shì chóng chóng 97
心事重重

shèng dàn wǎn huì 108
圣诞晚会

luò lèi de shào nián 117
落泪的少年

shèng dàn zhù fú 138
圣诞祝福

dú hòu gǎn 151
读后感

yuè dú bǐ jì 153
阅读笔记



dǎn xiǎo de wū lǐ 胆小的邬理

shí èr yuè de jí qí zhōng xué bèi rù dōng hòu de dì yī cháng dà xuě fù gài
十二月的吉奇中学被入冬后的第一场大雪覆盖
zhe sì zhōu jìng qiāo qiāo de zhǐ yǒu cān tīng lǐ nào hōng hōng de jīn tiān shì tóng
着，四周静悄悄的，只有餐厅里闹哄哄的。今天是同
xué men de xiū xi rì xià wǔ zhí rì lǎo shī yī shēng lìng xià èr bǎi duō gè xué shēng
学们的休息日。下午值日老师一声令下，二百多个学生
pò bù jí dài de yǒng chū le cān tīng de dà mén
迫不及待地涌出了餐厅的大门。

dà wèi wáng mǎ tí sī mō zhe biǎn biǎn de dù zi duì hǎo péng you wū lǐ shuō
“大胃王”马提斯摸着扁扁的肚子对好朋友邬理说：
zhè diǎn fàn cài zěn me gòu tián bǎo dù zi wǒ yòu méi yǒu líng yòng qián mǎi miàn
“这点儿饭菜怎么够填饱肚子？我又没有零用钱买面
bāo le nǐ jiè gěi wǒ yī diǎn ba děng wǒ bà ba huì
包了，你借给我一点儿吧！等我爸爸汇
qián lái wǒ yī dìng huán nǐ
钱来，我一定还你。”

mǎ tí sī de wèi shì gè wú dǐ
马提斯的胃是个无底
dòng měi cì chī fàn tā de shí
洞，每次吃饭，他的食
liàng dà de jīng rén
量大得惊人。





ér wū lǐ zé shì yí gè shòu
而邬理则是一个瘦

xiǎo de hái zi tā yǒu yǒng yuǎn
小的孩子，他有永远

yě huā bù wán de líng huā qián yīn wèi tā
也花不完的零花钱，因为他

shì yí gè guì zú de hòu dài tā hěn xǐ
是一个贵族的后代。他很喜

huan mǎ tí sī tā men shì zuì hǎo de péng you tā jiù
欢马提斯，他们是最好的朋友，他就

dà fang de tǎo chū le qián dì gěi mǎ tí sī bìng dān yǒu de shuō xiàn zài chū xiào mén
大方地掏出了钱，递给马提斯，并担忧地说：“现在出校门

huì yù dào gāo nián jí jiū chá duì de zài shuō dài huì er yào zài tǐ yù guǎn pái yǎn
会遇到高年级纠察队的！再说待会儿要在体育馆排演，

nǐ yí dìng yào xiǎo xīn a bù yào wù le pái yǎn mǎ tí sī pāi zhe xiōng pú
你一定要小心啊，不要误了排演！”马提斯拍着胸脯

shuō fāng xīn ba shuō wán jiù fān qiáng dào xiào mén wài zuì jìn de yí jiā miàn bāo diàn
说：“放心吧！”说完就翻墙到校外最近的一家面包店

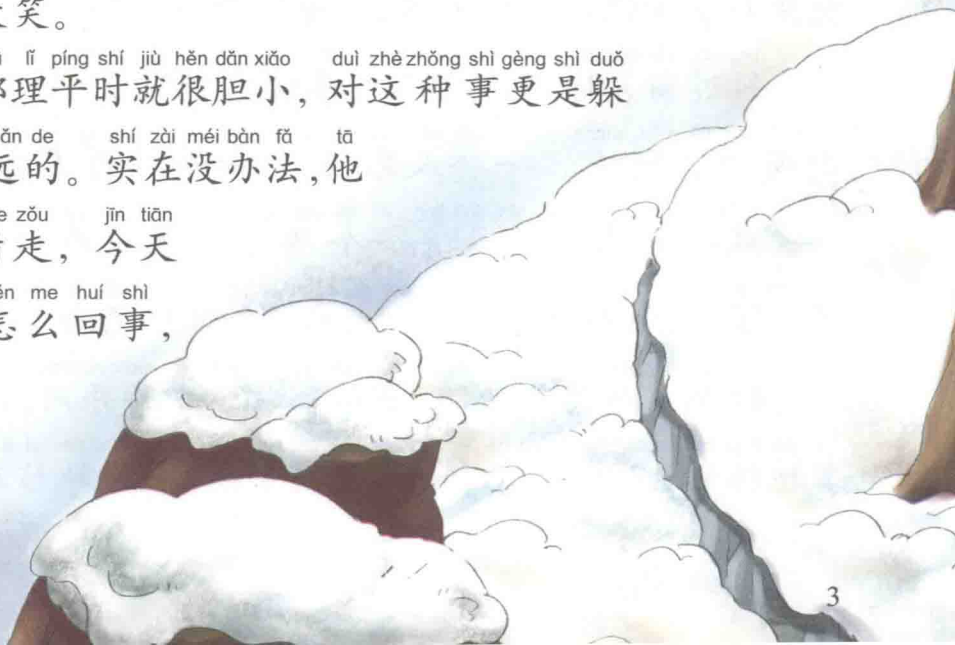
qù le
去了。

wū lǐ yí gè rén màn màn de duó zhe xiǎo bù xiàng tǐ yù guǎn zǒu qù dà xuě
邬理一个人慢慢地踱着小步向体育馆走去。大雪



fù gài de xiàoyuán lǐ hěn duō xué shēng dōu zài dǎ xuě zhàng duī xuě rén yī piàn huān
覆盖的校园里,很多学生都在打雪仗、堆雪人,一片欢
shēng xiào yǔ yě yǒu yī xiē ài è zuò jù de gāo nián jí xué shēng yòng lì yáo huàng
声笑语。也有一些爱恶作剧的高年级学生,用力摇晃
shù gàn ràng xuě luò zài tóng xué shēn shàng tā men kàn zhe shòu hài zhě de láng bèi yàng
树干,让雪落在同学身上,他们看着受害者的狼狈样,
hā hā dà xiào
哈哈大笑。

wū lǐ píng shí jiù hěn dǎn xiǎo duì zhè zhǒng shì gèng shì duǒ
邬理平时就很胆小,对这种事更是躲
de yuǎn yuǎn de shí zài méi bàn fǎ tā
得远远的。实在没办法,他
jiù rào zhe zǒu jīn tiān
就绕着走,今天
bù zhī zěn me huí shì
不知怎么回事,





tā què zǒu dào le tā zuì hài pà de dì fang xiǎoshān gāng xià zhè lǐ céng jīng
他却走到了他最害怕的地方——小山冈下。这里曾经
shì chǔ jué fàn rén de xíng chǎng xué xiào míng wén guī dìng měi nián de bì yè shēng bì
是处决犯人的刑场。学校明文规定，每年的毕业生毕
yè qián bì xū yào dú zì lái zhè lǐ jīng shòu kǎo yàn
业前必须要独自来这里经受考验。

zhè shí jiù yǒu jǐ gè bì yè shēng zhèng zuò zài shí tou shàng tán lùn shàng shān
这时，就有几个毕业生正坐在石头上谈论上山
de shì suī rán zì jǐ lí bì yè hái yǒu liǎng nián wū lǐ què hěn pà xiǎng dào zhè jiàn
的事，虽然自己离毕业还有两年，邬理却很怕想到这件
shì xiǎng yī xiǎng nà xiē yīn sēn sēn de shān lù hé bù mǎn xuè jì de xíng chǎng tā
事。想一想那些阴森森的山路和布满血迹的刑场，他
jiù gǎn dào máo gǔ sǒng rán xiǎng zhe zhè xiē tā pīn mìng de jiā kuài le jiǎo bù
就感到毛骨悚然。想着这些，他拼命地加快了脚步。

jīng guò sù shè shí tā hū rán bèi yī mù jǐng xiàng xī yǐn le sù shè lóu
经过宿舍时，他忽然被一幕景象吸引了——宿舍楼
sì zhōu de qiáng bì shàng yī gè rén yǐng zhèng xiàng zhī zhū yī yàng pān yuè chuāng hu
四周的墙壁上，一个人影正像蜘蛛一样攀越窗户
cóng yī gè chuāng hu fān dào lìng yī gè chuāng hu sù shè qián de yuàn zi lǐ
——从一个窗户翻到另一个窗户。宿舍前的院子里
jù mǎn le rén tā men dōu zài xīng fèn de dà hǎn jiā yóu gē pǔ lè
聚满了人，他们都在兴奋地大喊：“加油！葛普勒！”

zhè ge míng jiào gē pǔ lè de mào xiǎn jiā zhèng shǒu jiǎo bìng yòng xiǎo xīn yì
这个名叫葛普勒的“冒险家”正手脚并用、小心翼
yì de zhuā zhe chuāng hu shàng de héng mù bǎo chí píng héng màn màn de yí dòng tā
翼地抓着窗户上的横木，保持平衡，慢慢地移动。他



bèi duì zhe rén qún dà jiā dōu kàn bù dào tā de biǎo qíng dàn dōu tì tā dān xīn wū
背对着人群，大家都看不到他的表情，但都替他担心。郭

lǐ bǐng qì níng shén de kàn zhe shǒu xīn jǐn zhāng de zhí mào hàn xīn tiào yě jiā kuài le
理屏气凝神地看着，手心紧张得直冒汗，心跳也加快了。

zhōng yú mào xiǎn jiā chéng gōng de kuà guò le chuāng hu rén qún zhōng yī
终于，“冒险家”成功地跨过了窗户。人群中一

zhèn hè cǎi hǎo bàng a gē pǔ lè tài bàng le gē pǔ lè xiàng yīng xióng yī
阵喝彩：“好棒啊！葛普勒太棒了！”葛普勒像英雄一

yàng jiē shòu le dà jiā de huān hū gōu lǐ bù zài jǐn
样接受了大家的欢呼。郭理不再紧

zhāng le jìng jìng de kàn zhe zhè yī mù
张了，静静地看着，这一幕

shēn shēn de yìn zài le tā de nǎo
深深地印在了他的脑

hǎi lǐ
海里。

